

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

Esto le indica

que hay una situación que PODRÍA ocasionarle la muerte o heridas de gravedad.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- La electricidad puede causar lesiones o muerte. Maneje con cuidado los artefactos eléctricos.
- El voltaje de 36 voltios o más puede causar lesiones graves o la muerte. No exceda el rango impreso en el medidor.
- No toque los cables o placas bajo tensión con las manos desnudas. La electricidad puede causar lesiones o muerte.
- No toque la sonda metálica sin aislamiento durante el uso.
- No toque las fuentes de suministro eléctrico con las manos mojadas o húmedas.
- No retire los componentes internos mientras el medidor esté conectado, o sospeche que pueda estar conectado, a un suministro eléctrico.
- No conecte el enchufe si el medidor está conectado, o sospeche que pueda estar conectado, a un suministro eléctrico.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico con conexión a tierra no esté bajo tensión. La electricidad puede causar lesiones o muerte.

PREPARACIÓN

A SELECCIONE LA FUENTE DE ENERGÍA QUE DESEA MEDIR

1. La fuente de energía debe tener un rango de voltaje entre 6 y 24 voltios.
2. La fuente a medir debe tener un cable o placa metálica accesible y bajo tensión.

B MANEJO SIN PELIGROS DEL MEDIDOR

1. Sostenga el medidor de voltaje en una mano por el mango aislado.
2. Asegúrese de que sus manos, el medidor, y la fuente de energía que desea medir estén limpios y secos.
3. Verifique el medidor para que no haya algún contacto interrumpido entre el resorte, la bombilla y la sonda metálica (ver Figura 1, cubierta).

C PRUEBA AUTOMÁTICA

Use el medidor de voltaje en una fuente de energía con voltaje conocido (por ejemplo: una batería, un transformador, o un tomacorriente). Ver le sección de Diagnóstico y Resolución de Problemas si el medidor no funciona para la prueba automática inicial.

OPERACIÓN

Inserte el cable de conexión a tierra en el mango del medidor ubicado en la parte superior del medidor.

MÉTODO 1

1. Conecte la pinza cocodrilo (ver Figura 2) a un objeto metálico conectado a tierra.
2. Con la sonda metálica toque la fuente de energía que desea medir.

MÉTODO 2

1. Conecte la pinza cocodrilo (ver Figura 2) a un polo de la fuente de energía.
2. Con la sonda metálica toque el otro polo de la fuente de energía que desea medir.

DIAGNÓSTICO Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

LA BOMBILLA NO ENCIENDE

1. Verifique el medidor para que no haya algún contacto interrumpido.
2. Retire la bombilla desatornillando la tapa y verifique que no haya filamentos dañados.
3. Reemplace la bombilla si está dañada.
4. Verifique el medidor para asegurarse de que esté limpio y seco.
5. Asegúrese de que la tapa esté firmemente apretada.
6. Verifique las conexiones del cable para asegurarse de que esté firmemente en su lugar, y el cable no esté torcido o dañado.
7. Verifique la fuente de energía que desea medir para asegurarse de que esté limpia y seca.
8. Asegúrese de que la fuente de energía que desea medir se encuentre en el rango de voltaje del medidor.

RESULTADOS DE LA PRUEBA

| | |
|--------------------------------|------------|
| Bombilla escasamente encendida | 6 Voltios |
| Bombilla encendida con brillo | 12 Voltios |
| Bombilla muy brillante | 24 Voltios |



**DC Voltage Tester
Décteur de Tension C.C.
Medidor de voltaje CC**

**Instructions and Safety Warnings
Instructions et Avertissements de Sécurité
Instrucciones y Advertencias de Seguridad**



GENERAL SAFETY INFORMATION

These instructions and warnings are for the safe use of the voltage tester with wire.

USAGE

Identifying 6 Volt, 12 Volt, or 24 Volt DC electric circuits.

PLEASE FOLLOW THE SAFETY WARNINGS FOR SAFE AND TROUBLE-FREE USE

GÉNÉRALITÉS SUR LA SÉCURITÉ

Ces instructions et avertissements de sécurité sont conçus pour l'utilisation sécuritaire du détecteur de voltage avec fil.

UTILISATION

Identification de circuits électriques de 6, 12 et 24 volts de c.c.

VEUILLEZ SUIVRE LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION SÉCURITAIRE ET SANS PROBLÈMES

INFORMACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Estas instrucciones y advertencias son necesarias para usar sin peligro el medidor de voltaje con cable.

USO

Identificación de circuitos de 6, 12 ó 24 voltios de corriente eléctrica continua.

POR FAVOR SIGA LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL USO SEGURO Y SIN PROBLEMAS

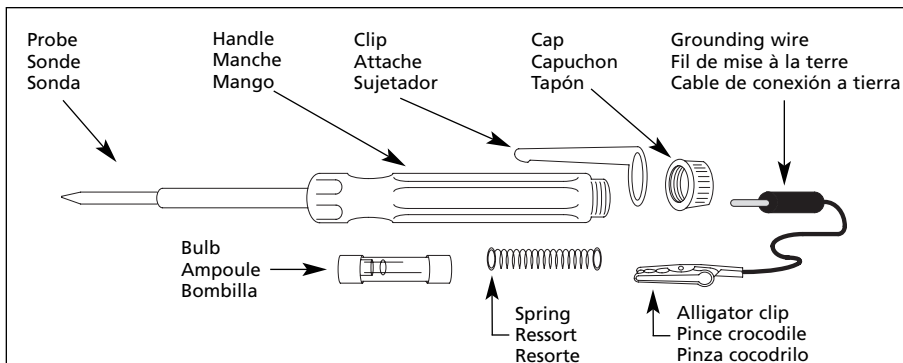


Figure 1 - Exploded view of voltage tester
Figure 1 - Vue éclatée du détecteur de tension
Figura 1 - Vista detallada del medidor de voltaje

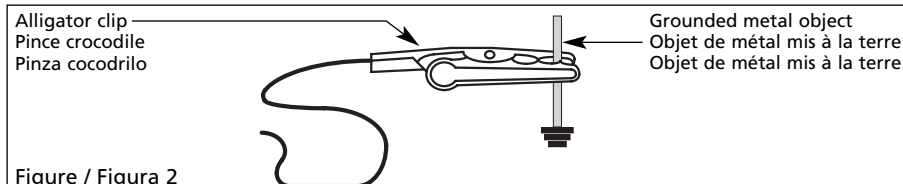


Figure / Figura 2

GENERAL SAFETY INFORMATION

⚠ WARNING *Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.*

SAFETY GUIDELINES

- **Electricity can cause injury or even death. Handle electrical appliances with care.**
- **Voltages of 36 Volts and above can cause serious injury or even death. Do not exceed the range printed on the tester.**
- **Do not touch live wires or plates with bare hands. Electricity can cause injury or even death.**
- **Do not touch the uninsulated metal probe or clip during use.**
- **Do not handle electrical sources with wet or damp hands.**
- **Do not remove the inner components while connected to an electrical source or suspected electrical source.**
- **Do not connect the jack if the tester is connected to an electrical source or suspected electrical source.**
- **Make sure the grounded source is not live. Electricity can cause injury or even death.**

PREPARATION

A SELECT THE SOURCE TO BE TESTED

1. The source must have a voltage range of 6 - 24 volts.
2. The source to be tested must have an accessible live metal plate or wire.

B SAFE HANDLING OF THE TESTER

1. Hold the voltage tester in one hand by the insulated handle.
2. Make sure your hands, the tester, and the source to be tested are clean and dry.
3. Check the tester to make sure there is an unbroken connection between the spring, bulb, and metal probe (see Figure 1, front page).

C SELF TEST

Use the voltage tester on a known voltage source (for example: a battery, a transformer, or a socket). See Troubleshooting section if the tester does not work for the initial self test.

OPERATION

Insert the grounding wire into the probe handle located at the top of the tester.

METHOD 1

1. Connect the alligator clip (see Figure 2) to a grounded metallic object.
2. Place the metal probe against the source to be tested.

METHOD 2

1. Connect the alligator clip (see Figure 2) to one pole of the source.
2. Place the metal probe against the other pole of the source to be tested.

TROUBLESHOOTING

THE BULB FAILS TO LIGHT

1. Check the tester to make sure there is an unbroken connection.
2. Remove the bulb by unscrewing the cap and check that the filaments are unbroken.
3. Replace bulb if broken.
4. Check the tester to make sure it is clean and dry.
5. Make sure the cap is tightly screwed on.
6. Check the wire connections to make sure they are firmly in place, and the wire is not bent or damaged.
7. Make sure the source to be tested is clean and dry.
8. Check the source to be tested is within the voltage range of the tester.

TEST RESULT

| | |
|----------------------|----------|
| Dimly lit bulb | 6 Volts |
| Brightly lit bulb | 12 Volts |
| Brilliantly lit bulb | 24 Volts |

GÉNÉRALITÉS SUR LA SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT *Avertissement indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.*

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ

- **L'électricité peut provoquer des blessures voire la mort. Manipulez les appareils électriques avec soin.**
- **La tension de 36 volts ou plus peut provoquer des blessures graves voire la mort. Ne pas dépasser la plage imprimée sur le détecteur.**
- **Ne pas toucher de câbles ou plaques sous tension avec les mains nues. L'électricité peut provoquer des blessures voire la mort.**
- **Ne pas toucher la sonde métallique ou la pince sans isolement durant l'utilisation.**
- **Ne pas toucher les sources de courant avec les mains trempes ou humides.**
- **Ne pas quitter les composants intérieurs tandis qu'ils sont branchés à une source de courant, ou si l'on soupçonne le branchement.**
- **Ne pas brancher la prise si le détecteur est branché à une source de courant, ou si l'on soupçonne le branchement.**
- **S'assurer que la source de courant branchée à la terre n'est pas sous tension. L'électricité peut provoquer des blessures voire la mort.**

PRÉPARATION

A CHOISIR LA SOURCE QUI DOIT ÊTRE TESTÉE

1. La source doit avoir une plage de tension entre 6 et 24 volts.
2. La source à tester doit présenter un fil ou plaque métallique sous tension et accessible.

B MANIPULATION SANS DANGER DU DÉTECTEUR

1. Tenir le détecteur de tension d'une main et de la poignée isolée.
2. S'assurer que vos mains, le détecteur et la source à tester soient propres et secs.
3. Vérifier qu'il n'y a pas de connexions ouvertes entre le ressort, l'ampoule et le détecteur métallique (voir Figure 1, première page).

C AUTOTEST

Utiliser le détecteur de tension sur une source de tension connue (par exemple : une batterie, un transformateur, ou une prise de courant). Voir la section de dépannage si le détecteur ne travaille pas pour l'autotest initial.

FONCTIONNEMENT

Insérer le câble de branchement à la terre dans le manchon de la sonde qui se trouve sur la partie supérieure du détecteur.

MÉTHODE 1

1. Connecter la pince crocodile (voir Figure 2) à un objet métallique branché à la terre.
2. Toucher la source à tester avec la sonde métallique.

MÉTHODE 2

1. Connecter la pince crocodile (voir Figure 2) à un pôle de la source.
2. Toucher l'autre pôle de la source à tester avec la sonde métallique.

GUIDE DE DÉPANNAGE

L'AMPOULE NE S'ALLUME PAS

1. Vérifier le détecteur et s'assurer qu'il n'y a pas de connexions ouvertes.
2. Retirer l'ampoule en dévissant le capuchon et vérifier que le filament n'est pas cassé.
3. Remplacer l'ampoule si brisée.
4. Vérifier le détecteur et s'assurer qu'il est propre et sec.
5. S'assurer que le capuchon est bien resserré.
6. Vérifier les connexions du câble pour s'assurer qu'il est bien en place, et que le câble n'est pas brisé ou endommagé.
7. Vérifier la source à tester et s'assurer qu'elle est propre et sèche.
8. Vérifier que la source à tester est dans la plage de tension du détecteur.

RÉSULTATS DU TEST

| | |
|-------------------------------|----------|
| Ampoule faiblement allumée | 6 Volts |
| Ampoule moyennement brillante | 12 Volts |
| Ampoule brillante | 24 Volts |